

Tagliando d'ordine abbonamento generale (AG).



L'acquisto di un AG è legato alla stipulazione di un contratto a tempo indeterminato. Questo le dà il vantaggio che l'abbonamento si rinnova automaticamente alla scadenza del periodo di validità senza richiedere alcun intervento da parte sua.

Si prega di compilare il tagliando d'ordine, stamparlo, firmarlo e inviarlo con i documenti necessari. Il tagliando può essere anche compilato manualmente in stampatello.

1. Scegli il suo AG (con rinnovo automatico)

Desidero ordinare un AG con validità a partire dal



	Prezzo per anno ¹		Prezzo per mese ²	
	2 ^a classe	1 ^a classe	2 ^a classe	1 ^a classe
AG Adulti 25–64/65 anni	CHF 3'860.–	CHF 6'300.–	CHF 340.–	CHF 545.–
AG Anziani da 64/65 anni	CHF 2'880.–	CHF 4'840.–	CHF 260.–	CHF 430.–
AG Junior 16–25 anni	CHF 2'650.–	CHF 4'520.–	CHF 245.–	CHF 405.–
AG Junior per studenti 25–30 anni	CHF 2'650.–	CHF 4'520.–	CHF 245.–	CHF 405.–
AG per viaggiatori disabili	CHF 2'480.–	CHF 4'050.–	CHF 225.–	CHF 355.–
AG Ragazzi 6–16 anni	CHF 1'645.–	CHF 2'760.–	CHF 160.–	CHF 250.–
AG Duo partner	CHF 2'700.–	CHF 4'340.–	CHF 245.–	CHF 380.–
AG Famiglia ragazzo 6–16 anni	CHF 680.–	CHF 2'760.–	CHF 75.–	CHF 250.–
AG Famiglia giovane 16–25 anni	CHF 925.–	CHF 2'790.–	CHF 95.–	CHF 255.–
AG Famiglia partner	CHF 2'180.–	CHF 3'520.–	CHF 200.–	CHF 310.–

Salvo modifiche di prezzo e di prodotto. Prezzi: aggiornati al 11.12.2016. Maggiori informazioni su autopostale.ch/

ag. A pagina 4 trova un elenco della documentazione necessaria per il suo AG.

Se desidera pagare il suo AG tramite fattura, l'ordinazione ci dovrà pervenire al più tardi dieci giorni prima della data di validità.

- ¹ Durata minima del contratto: quattro mesi, pagamento annuo
² Durata minima del contratto: quattro mesi, pagamento mensile, **può essere emesso solo se il partner contrattuale ha più di 18 anni** (vedi punto 3)

2. Dati personali della persona che viaggia (indicazione obbligatoria).

La preghiamo di compilare i campi con i suoi dati personali.

Signora Signore Dott. Prof.

Nome*

Cognome*

Indirizzo*

Aggiunta indirizzo Casella postale

NPA* Località*

Paese*

E-mail

Cellulare

Telefono

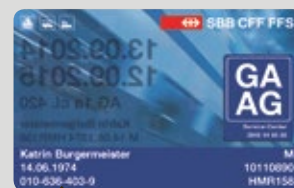
Data di nascita*

Corrispondenza tedesco francese italiano

Numero cliente

Ho già uno SwissPass Non ho ancora uno SwissPass

I campi obbligatori sono contrassegnati con *.



A seconda del tipo di carta, il numero cliente è riportato nei punti indicati.

Grazie per compilare le due pagine seguenti e apporre la firma sulla terza pagina. →



3. Partner contrattuale¹ (destinatario/a della fattura).

Utente e partner contrattuale sono identici/che.

Continuare con il punto 4.

Utente e partner contrattuale sono non identici/che.

L'abbonamento è pagato da una persona diversa da chi lo utilizza? La preghiamo allora di aggiungere le seguenti informazioni.

Signora Signore Dott. Prof. Ente

Nome*

Cognome*

Ente

Indirizzo*

Aggiunta indirizzo Casella postale

NPA* Località*

Paese*

E-mail

Cellulare

Telefono

Data di nascita*

Corrispondenza tedesco francese italiano

I campi obbligatori sono contrassegnati con *.

Se chi viaggia non è anche il/la partner contrattuale, si prega di allegare una copia del passaporto o della carta di identità del/della partner contrattuale.

¹ Se il/la partner contrattuale non ha ancora compiuto 18 anni, l'AG non sarà rinnovato automaticamente.

4. Pagamento.

Pagare il primo periodo di abbonamento.

Pago con carta di debito/credito.

Visa MasterCard N° American Express Diners Club International Conto postale (DebitDirect)*

Conto carta di credito/postale Scadenza

Nome sulla carta di debito/credito

– La carta di debito/credito deve essere intestata al/alla partner contrattuale.
– Addeberemo l'importo sulla carta di debito/credito subito dopo aver ricevuto l'ordine.

Pago con fattura.**

– **Il tagliando d'ordine dovrà pervenire al più tardi dieci giorni prima dalla data di validità.** Altrimenti il suo ordine non potrà essere evaso e saremo costretti a rifiutarlo.
– Le invieremo la fattura a parte. La preghiamo di saldarla prima del primo giorno di validità.

– Allego alla presente ordine dei **buoni** del valore di CHF _____ che prego di voler prendere in considerazione nel calcolo dell'importo da addebitarmi. Sono accettati come buoni: **assegni Reka, RekaRails, RailCheck, buoni rilasciati dalle imprese di trasporti pubblici.** Se il valore equivalente del servizio ricevuto è inferiore al valore del buono, l'importo residuo sarà accreditato sul conto SwissPass e detratto sulla prossima fattura.

Il/la partner contrattuale è d'accordo che l'importo complessivo (dedotto il controvalore dei buoni) venga addebitato subito ad avvenuta registrazione dell'ordine.

Fatture successive (per altri periodi di abbonamento).

Inviatemi la fattura per e-mail. La preghiamo di inserire l'indirizzo e-mail del/della partner contrattuale (destinatario/a della fattura) al punto 2 o 3.

Inviatemi la fattura per posta.

Per pagare tramite LSV, DebitDirect oppure con il servizio di banking online con e-fattura, la preghiamo di leggere le informazioni su swisspass.ch/pagamento.

Se desidera pagare con carta Maestro, assegni Reka, buoni o in contanti può farlo personalmente presso il punto di vendita AutoPostale a **Berna, Coira, Lugano, Saas-Fee**.

*Optando per la soluzione "DebitDirect" autorizzo la PostFinance SA ad addebitare l'importo dovuto sul mio conto postale. Mi è tuttavia concesso il diritto di revocare gli addebiti entro 30 giorni con comunicazione scritta inviata al mio Operations Center PostFinance.

** Se alla stipulazione del contratto il/la partner contrattuale non ha ancora compiuto 18 anni, non è possibile accettare il pagamento tramite fattura.

Per l'AG con fattura annuale riceverà in futuro la fattura due mesi prima della scadenza. Se non desidera più utilizzare l'AG, deve inviarci la disdetta al più tardi entro la data indicata nella fattura. Se non invia la disdetta, conferma di voler continuare a utilizzare l'AG e s'impegna a saldare la fattura per il successivo periodo di abbonamento entro la scadenza prevista.

5. Firma del/della partner contrattuale (destinatario/a della fattura).

In qualità di partner contrattuale prendo atto del fatto che con la firma del presente contratto m'impegno a **saldare tutti i debiti entro i termini previsti**. Si applicano le condizioni generali (CG). Fino alla disdetta ai sensi delle CG, il **contratto è valido a tempo indeterminato**. Salvo disposizioni di legge contrarie, vale esclusivamente il diritto svizzero. A meno che non sia disposto diversamente dalla procedura civile, il foro competente è Berna. Luogo di adempimento e di esecuzione per le persone domiciliate all'estero è Berna.

Luogo Data

Nome

Cognome

Firma del/della partner contrattuale

(in caso di capacità civile limitata del/della partner contrattuale, il tagliando d'ordine deve essere firmato anche dal rappresentante legale. Aggiungere il nome e la firma del rappresentante legale con la seguente nota: «Consenso del rappresentante legale».)

Il contratto può essere disdetto per la fine di un qualsiasi mese di abbonamento con preavviso di un mese. Durata minima del contratto: quattro mesi. Trova maggiori informazioni nelle CG.

Autopostale e le aziende di trasporto conces-sionarie declinano ogni responsabilità per la correttezza dei dati da lei forniti. Per il trattamento dei dati valgono le disposi-zioni legali sulla protezione dei dati.

Salvo modifiche

6. Fototessera della persona che viaggia.

Per il suo SwissPass ci serve una sua fototessera originale recente ad alta risoluzione. La sua foto sarà memorizzata elettronicamente per un massimo di dieci anni (per cinque anni fino al 25° anno di età).

1. Requisiti

- Immagine frontale
- Occhi aperti e non coperti
- Sfondo monocromatico
- Illuminazione uniforme (senza ombre)
- A fuoco e ad alto contrasto
- Formato: 35 x 45 mm circa
- Non sono ammesse foto scannerizzate o stampate in proprio
- Vedi dettagli foto standard

2. Annotazione

- Sul retro della foto occorre inserire nome e cognome in stampatello

3. Incollare qui la foto

Non usare fermagli o graffette.

Nome

Cognome

Data di nascita

7. Ha pensato a tutto?

- ✓ Ha compilato il tagliando d'ordine in tutte le sue parti e allegato i documenti necessari?
- ✓ Ha pensato alla sua foto?
- ✓ Il/la partner contrattuale ha firmato il tagliando d'ordine e ha allegato una copia del documento di identità?
- ✓ Ha letto le condizioni generali?

Potete ora inviare la vostra ordinazione al servizio abbonamenti a Berna.

AutoPostale Svizzera SA
Servizio abbonamenti
Casa postale
CH-3001 Berna

Trovate maggiori informazioni su autopostale.ch/ag o su swisspass.ch.

Domande relative alla mia ordinazione? Hotline servizio abbonamenti 0848 100 222.
(lunedì - venerdì, 07.30 - 12.00 ora / 13.00 - 17.00 ora).

Il tagliando d'ordine deve essere compilato in ogni sua parte ed inviato in busta chiusa, indirizzata e affrancata all'indirizzo sopra indicato. Eventuali buoni devono essere allegati all'ordinazione; si precisa che AutoPostale Svizzera SA declina ogni responsabilità.

Documenti necessari per il suo AG.

Categoria	Quali documenti allegare
AG Adulti 25–64/65 anni AG Anziani da 64/65 anni AG Junior 16–25 anni AG Ragazzi 6–16 anni	<ul style="list-style-type: none">• Fototessera originale recente di buona qualità¹• Copia del passaporto o della carta d'identità della persona che viaggia e del partner contrattuale²
AG Junior per studenti 25–30 anni	<ul style="list-style-type: none">• Fototessera originale recente di buona qualità¹• Copia del passaporto o della carta d'identità della persona che viaggia e del partner contrattuale²• Copia della legittimazione di un'università svizzera o certificato di studi ufficiale FFS di una scuola universitaria professionale o di una scuola specializzata superiore riconosciute dalla SEFRI (disponibile presso la segreteria della scuola)
AG per viaggiatori disabili	<ul style="list-style-type: none">• Fototessera originale recente di buona qualità¹• Copia del passaporto o della carta d'identità della persona che viaggia e del partner contrattuale²• Copia della tessera AI in corso di validità
AG Duo partner	<ul style="list-style-type: none">• Fototessera originale recente di buona qualità¹• Copia del passaporto o della carta d'identità della persona che viaggia e del partner contrattuale²• Copia dell'AG di base o dello SwissPass con AG di base (lato con foto) <p>Per le persone coniugate/le unioni domestiche registrate</p> <ul style="list-style-type: none">• Certificato o libretto di famiglia <p>Persone non coniugate</p> <ul style="list-style-type: none">• Certificato di residenza per tutte le persone. A tal fine deve far compilare l'apposito modulo dal suo comune di residenza (il certificato deve essere inviato entro 30 giorni dalla data di emissione). Anche il titolare dell'AG di base deve essere indicato nel certificato con tutti i suoi dati.³
AG Famiglia ragazzo 6–16 anni giovane 16–25 anni partner	<ul style="list-style-type: none">• Fototessera originale recente di buona qualità¹• Copia del passaporto o della carta d'identità della persona che viaggia e del partner contrattuale²• Copia dell'AG di base o dello SwissPass con AG di base (lato con foto) <p>Il figlio non vive insieme al genitore in possesso dell'AG di base (i genitori vivono in domicili separati/i genitori sono divorziati)</p> <ul style="list-style-type: none">• Copia del libretto di famiglia/certificato dell'unione domestica o atto di nascita del figlio• Certificato di residenza per i giovani oltre i 16 anni e per il genitore non in possesso dell'AG di base. A tal fine deve far compilare l'apposito modulo dal suo comune di residenza. <p>Genitori coniugati/unioni domestiche registrate o famiglia monoparentale</p> <ul style="list-style-type: none">• Copia del libretto di famiglia/certificato dell'unione domestica o atto di nascita del figlio• Certificato di residenza per i giovani oltre i 16 anni e tutti gli adulti. Vanno indicati tutti i titolari di un AG.³ <p>Genitori o genitore convivente</p> <ul style="list-style-type: none">• Copia del libretto di famiglia/certificato dell'unione domestica del genitore con figlio o atto di nascita del figlio• Certificato di residenza per le due persone conviventi e i giovani oltre i 16 anni. Anche il titolare dell'AG di base deve essere indicato nel certificato con tutti i suoi dati.³

¹ Non sono ammesse foto scannerizzate e stampate in proprio. Scriva il suo nome e cognome in stampatello sul retro della foto. La sua foto sarà memorizzata elettronicamente per dieci anni (per cinque anni fino al 25° anno di età). Non usi fermagli o graffette.

² Solo al momento del primo ordine

³ Il certificato del comune di residenza/anagrafe (soggetto a pagamento) non deve essere stato emesso più di 30 giorni prima dell'invio e deve contenere i seguenti punti: cognome, nome, indirizzo, data di nascita, stato civile. **Modulo disponibile su swisspass.ch/documentazione**

Condizioni generali per l'acquisto e l'uso dell'abbonamento generale.

Cenni introduttivi.

Per il trasporto di persone con abbonamento generale (di seguito AG) si applicano le tariffe attualmente in vigore delle Imprese Svizzere di Trasporto (di seguito IST), in particolare la tariffa per l'abbonamento generale, metà-prezzo e Binario 7 delle IST (di seguito tariffa 654), consultabile sia presso i punti vendita serviti che su ffs.ch/tariffe. **Le presenti condizioni sono un estratto di queste tariffe e contengono le disposizioni più importanti che regolano i rapporti tra il titolare o la titolare di un abbonamento generale (in seguito il viaggiatore o la viaggiatrice) o la parte contraente e le IST, rappresentate dalle Ferrovie Federali Svizzere FFS, 3000 Berna 65 (in seguito le FFS).**

Carta «SwissPass».

Con l'acquisto dell'AG il viaggiatore o la viaggiatrice riceve una carta personale intestata a suo nome (di seguito SwissPass). Le prestazioni (per esempio l'AG) sono referenziate sullo SwissPass e controllate tramite chip RFID. Sulla carta non è stampato nessun riferimento alla prestazione acquistata (tipo di abbonamento e data di validità). Le disposizioni per lo SwissPass sono regolamentate dalla Tariffa generale per viaggiatori (T600). Per i servizi non inclusi nell'assortimento dei trasporti pubblici si applicano inoltre le rispettive condizioni generali dei partner di SwissPass.

Per poter eseguire un controllo regolare, al momento del controllo lo SwissPass va mostrato sempre nel suo stato originale (ossia senza involucro, non nel portafoglio). Lo SwissPass deve essere in ogni caso consegnato al personale di controllo.

Le carte rimangono di proprietà delle IST e possono essere ritirate per motivi giustificati.

L'AG e il raggio di validità dell'AG.

L'AG è personale e non trasferibile. Consente di compiere un numero illimitato di viaggi nella classe corrispondente sui percorsi rientranti nel raggio di validità dell'AG e di viaggi a metà prezzo sui percorsi del raggio di validità del metà-prezzo che non sono inclusi nel raggio di validità dell'AG. In caso di percorsi brevi, biglietti scontati o offerte combinate con servizi supplementari, lo sconto potrebbe essere inferiore al 50%. Le IST possono modificare in qualsiasi momento il raggio di validità dell'abbonamento e comunicare tali modifiche sul sito voev.ch/de/ch-direct/Tarife-und-Vorschriften/Aktuelle-DV-Tarife.

Acquisto dell'AG.

L'AG si acquista inviando il modulo d'ordine compilato e firmato.

L'AG si può inoltre acquistare presso un punto vendita servito o su ffs.ch. Al momento dell'acquisto la parte contraente deve firmare un contratto. Online il contratto si stipula con l'accettazione delle CG.

Se il viaggiatore o la viaggiatrice e la parte contraente non sono identici, il modulo d'ordine/il contratto deve essere firmato dalla parte contraente.

Obblighi della parte contraente.

Con la firma del contratto la parte contraente s'impegna a saldare tutti i crediti entro le scadenze concordate. Deve pagare la fattura entro 1 giorno prima dell'inizio del prossimo periodo di validità dell'abbonamento (1 anno o 1 mese), altrimenti va in mora.

La parte contraente è tenuta a comunicare entro 15 giorni qualsiasi modifica dei dati forniti al momento dell'acquisto nelle modalità seguenti: verbalmente presso un punto vendita, per iscritto al Contact Center FFS, Service Center dell'AG, Casella postale, 3900 Briga, o inserendo le variazioni direttamente su swisspass.ch. È inoltre tenuta a consegnare entro le scadenze concordate la documentazione necessaria per la fornitura della prestazione (p.es. documenti, foto).

Durata di validità del contratto.

Il contratto stipulato al momento del primo acquisto rimane valido finché non viene disdetto. Le FFS si riservano il diritto di disdire in qualsiasi momento il contratto in casi giustificati.

Modalità di pagamento.

Ogni fattura copre l'importo corrispettivo all'intervallo di pagamento scelto dalla parte contraente (mensile o annuale). La parte contraente può scegliere una delle seguenti modalità di pagamento:

- fattura
- procedura di addebito diretto delle banche svizzere (LSV) o servizio Debit Direct della Posta (solo per le fatture successive)
- carta di credito, carta di debito o pagamento in contanti presso un punto vendita servito
- carta di credito o di debito su ffs.ch (al primo acquisto)

Mora.

La parte contraente va in mora, senza che vi sia bisogno di inviare un sollecito, se non salda la fattura entro la scadenza concordata. Se in seguito a un ritardo nei pagamenti la parte contraente riceve un sollecito che l'invita a saldare la fattura, le saranno fatturati 15 franchi. In caso di riscossione crediti possono essere addebitati in aggiunta un interesse annuo del 5% max. a partire dalla data di scadenza e una tassa amministrativa. Le FFS rivendicheranno gli importi scoperti in nome e per conto proprio. Possono tuttavia anche cedere i crediti a terzi. **Se la parte contraente è in mora, le FFS possono bloccare l'AG dopo un termine di 1 mese di abbonamento.**

Se vi sono fatture inevase nei confronti delle FFS, la parte contraente non può ottenere altri servizi contro fattura fino a quando tutte le fatture non saranno state pagate per intero.

Durata e risoluzione del contratto.

Il contratto entra in vigore per un periodo indeterminato con la firma o con l'acquisto online. La durata contrattuale minima è di quattro mesi a partire dal primo giorno di validità dell'AG emesso per la prima volta in relazione al presente contratto.

Esempio di durata contrattuale minima: primo giorno di validità 15 agosto 2018, scadenza della durata minima contrattuale 14 dicembre 2018.

Dopo il raggiungimento della durata contrattuale minima, il contratto può essere disdetto in qualsiasi momento con un **preavviso di 1 mese di abbonamento**. La disdetta va comunicata verbalmente, per iscritto o su swisspass.ch. Un eventuale credito sarà rimborsato alla parte contraente sul suo conto bancario/postale.

Non appena viene a mancare la condizione che lega l'AG a un altro prodotto (p.es. disdetta dell'AG di base), le FFS provvederanno a disdire l'AG connesso (p.es. AG Duo partner) per la fine del mese di abbonamento successivo nel rispetto del termine di preavviso concordato.

Esempio di un termine di disdetta con rispetto della durata contrattuale minima di 4 mesi:

mese abbonamento 1: dal 15 agosto 2018 al 14 settembre 2018;
possibili termini di disdetta: 14 dicembre 2018 con avviso entro il 14 novembre 2018, 14 gennaio 2019 con avviso entro il 14 dicembre 2018 ecc.

Rimborso.

In caso di disdetta anticipata di un AG con fattura annuale, per il calcolo del rimborso viene detratto il 9% del prezzo d'acquisto per ogni mese goduto. Viene inoltre applicata una tassa amministrativa. Per l'AG con fattura mensile non è previsto nessun rimborso.

Un rimborso pro rata temporis è previsto solo nei seguenti casi: decesso, impossibilità a viaggiare certificata da un medico, acquisto di un abbonamento di livello superiore (AG di 1ª classe), diritto a un AG ridotto.

Parte contraente sotto i 18 anni.

Se la parte contraente non ha ancora compiuto 18 anni, può acquistare l'AG solo con fattura annuale. La prestazione dell'AG termina automaticamente dopo un anno e deve essere acquistata nuovamente.

SwissPass provvisorio.

Se il primo giorno di validità della prestazione acquistata cade prima di 14 giorni dalla conclusione del contratto, il viaggiatore o la viaggiatrice riceve uno SwissPass provvisorio. Lo SwissPass provvisorio non consente l'utilizzo dei servizi dei partner.

Perdita dello SwissPass.

In caso di perdita o furto lo SwissPass può essere sostituito, salvo in caso di abuso, dietro pagamento di una tassa amministrativa.

Divulgazione dei dati.

Nel trattamento dei dati personali e dei clienti, le FFS osservano le disposizioni del diritto sulla protezione dei dati e sulle telecomunicazioni e rimandano inoltre espressamente al capitolo 0, cifra 09/Protezione dei dati della «Tariffa generale per viaggiatori 600» delle Imprese Svizzere di Trasporto. Per la gestione delle tessere e del marketing, per l'esercizio dell'IT nonché per la creazione di chiavi di distribuzione degli introiti, le FFS sono autorizzate a incaricare terzi in Svizzera e all'estero, anche in Paesi in cui vige un livello di protezione dei dati inferiore a quello della Svizzera. In questi casi le FFS assicurano una tutela adeguata secondo le leggi vigenti in Svizzera stipulando con i terzi contratti in tal senso.

Il viaggiatore o la viaggiatrice, oppure la parte contraente, prende atto del fatto che le IST, le FFS ed eventuali soggetti terzi, incaricati della gestione delle transazioni in relazione all'emissione della carta e del relativo recupero crediti, del marketing o della creazione delle chiavi di ripartizione, prendano visione dei dati del cliente e della prestazione (numero cliente, titolo, appellativo, cognome, nome, indirizzo, data di nascita e dati sulle prestazioni come assortimento, validità, classe di viaggio, prezzo, ecc.) del viaggiatore o della viaggiatrice, e/o della parte contraente.

Per attività di marketing mirate e conformi alle esigenze, le IST e le comunità tariffarie hanno la possibilità, nel rispetto della legge sulla protezione dei dati e di altre disposizioni relative al trattamento dei dati dei clienti, di accedere a questi dati a scopo vincolato attraverso le FFS.

Quando si registra presso un partner o acquista il servizio di un partner (p.es. skipass), il viaggiatore o la viaggiatrice, e/o la parte contraente, accetta che i suoi dati di cliente e quelli della carta (ID della scheda, numero cliente, titolo, appellativo, cognome, nome, indirizzo, data di nascita, informazioni sull'abbonamento, foto) siano trasmessi al partner di SwissPass al fine di gestire la transazione. All'acquisto di un servizio dei partner di SwissPass, i dati relativi alla prestazione acquistata (partner, descrizione, prezzo) sono memorizzati presso le FFS. Le FFS informano i partner di SwissPass in caso di smarrimento, furto, abuso, falsificazione e sostituzione della carta.

Affinché il/la titolare di un abbonamento dei mezzi di trasporto pubblici possa utilizzare i servizi scontati, un'IST o un partner di SwissPass è autorizzato ad accedere direttamente ai dati necessari dell'abbonamento.

Quando si utilizza la procedura Single Sign On (SSO), il viaggiatore o la viaggiatrice e/o la parte contraente prende atto e accetta che, nel contesto della procedura di autenticazione, tra l'infrastruttura di accesso centralizzato dell'Unione dei trasporti pubblici e la piattaforma del partner dell'IST (p.es. swisspass.ch, FFS.ch, Mobile FFS, ecc.) siano scambiati i dati di login e del cliente (nome, data di nascita, indirizzo, indirizzo e-mail per la corrispondenza, indirizzo e-mail per il login, numero di telefono fisso e cellulare).

Trattamento dei dati personali.

Il viaggiatore o la viaggiatrice, e/o la parte contraente, accetta che le FFS possano impiegare strumenti tecnici per analizzare i dati personali dei clienti (cognome, nome, indirizzo, data di nascita) al fine di migliorare le loro offerte e i loro servizi. Tutti i dati dei clienti e delle prestazioni sono memorizzate nella banca dati dei clienti e degli abbonamenti centralizzata che le FFS gestiscono su mandato del Servizio diretto.

Utilizzando le offerte dei partner di SwissPass o attraverso l'autenticazione centralizzata tramite SSO il viaggiatore o la viaggiatrice, oppure la parte contraente, prende atto del fatto che le FFS possano impiegare strumenti tecnici per analizzare anche questi dati personali dei clienti e delle prestazioni (offerta dei partner, validità, data di acquisto, prezzo) al fine di sviluppare ulteriormente l'offerta dei partner di SwissPass in funzione delle esigenze della clientela. L'utente di questi servizi accetta inoltre che le FFS e/o le IST trattino questi dati personali dei clienti, i dati delle prestazioni e dei partner.

Qualora la viaggiatrice o il viaggiatore, rispettivamente la o il partner contrattuale, volesse revocare l'autorizzazione all'elaborazione dei dati personali da parte delle FFS, delle comunità e/o delle aziende di trasporto del Servizio diretto, essi possono farlo informalmente presso ogni punto vendita servito oppure tramite il Service Center dell'AG (ag@ffs.ch, tel. 0848 44 66 88, CHF 0.08/min.). Dopo la cancellazione i dati personali non saranno più elaborati. Se la viaggiatrice o il viaggiatore, rispettivamente la o il partner contrattuale, dispone di una o più prestazioni (metà-prezzo, AG, servizi di partner ecc.), i dati continueranno tuttavia a essere presenti nel database al fine di erogare tali prestazioni.

Modifica delle tariffe e delle CG.

Prezzi e servizi possono essere adeguati in qualsiasi momento. Le FFS informano il viaggiatore o la viaggiatrice, e/o la parte contraente, in anticipo e in modo appropriato su eventuali modifiche delle tariffe. Se le modifiche hanno un impatto negativo per il viaggiatore o la viaggiatrice, e/o per la parte contraente, quest'ultimo o quest'ultima può disdire il contratto per la data in cui entrano in vigore tali modifiche. **Se non lo fa le modifiche sono considerate accettate.**

Le variazioni di prezzo diventano vincolanti per il viaggiatore o la viaggiatrice, e/o per la parte contraente, alla prossima fatturazione. Di conseguenza, chi non accetta l'aumento del prezzo può disdire il contratto rispettando il normale termine di preavviso.

Diritto applicabile e foro competente.

Gli accordi relativi alle presenti CG sottostanno esclusivamente al diritto svizzero. Il foro esclusivo per tutte le controversie inerenti al presente accordo è – a meno che non sia disposto diversamente dalla procedura civile – Berna.

Dati aggiornati a giugno 2018

Ferrovie Federali Svizzere FFS

Divisione Viaggiatori
3000 Berna 65